



Introducing EAMENA

EAMENA – نبذة عن مشروع ايمينا

The Middle East and North Africa are home to some of the best-preserved and most important archaeological sites in the world. Yet this irreplaceable heritage is under enormous threat. Reasons for this include urban development, agriculture, looting, warfare, and natural erosion. We are in danger of not only losing these sites but any record of their existence, such is the pace of change.

تعتبر منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا موطناً لأفضل المواقع الأثرية وأكثرها أهمية في العالم. ومع ذلك، فإن هذا التراث الذي لا غنى عنه يتعرض لتهديدات هائلة، منها التنمية بأنواعها، والزراعة، والنهب، والصراعات المسلحة، والعوامل الطبيعية. وهذا يشكل خطر ليس فقط بفقدها هذه المواقع، وإنما قد تختفي قبل أن يتم حتى تسجيلها بسبب سرعة وتيرة التغييرات.

In 2015, the Endangered Archaeology in the Middle East and North Africa (EAMENA) project was set up. The EAMENA team comprises archaeologists, researchers, heritage experts and volunteers. The project works with national heritage organisations and officials. Together, we document and protect archaeology under threat throughout the region. The team uses satellite imagery, aerial photography and on-the-ground visits to record archaeological sites and assess their condition. There are now over 200,500 records in a specially-created database. It is an online, open-access resource that anyone can search: eamenadatabase.arch.ox.ac.uk.

في عام ٢٠١٥، تم إنشاء مشروع « الآثار المهددة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا » (EAMENA). ويضم فريق ايمينا EAMENA عدداً من علماء الآثار والباحثين وخبراء التراث بالإضافة إلى العديد من المتطوعين. يعمل المشروع مع منظمات التراث الوطنية والمسؤولين المعنيين لتوثيق وحماية الآثار المهددة في جميع أنحاء المنطقة. يستخدم فريق المشروع صور الأقمار الصناعية والتصوير الجوي والزيارات الميدانية لتسجيل المواقع الأثرية وتقييم حالتها. حيث يوجد الآن أكثر من ٢٥٠,٥٠٠ سجل في قاعدة بيانات تم إنشاؤها خصيصاً لهذا الغرض، متاحة عبر الإنترنت يمكن لأي شخص البحث عنها : eamenadatabase.arch.ox.ac.uk

Jordan is unique in the region in having its own online database, MEGA-J, and an archive of over 100,000 images taken from the air – available at www.apaame.org.

تعتبر الأردن متفردة في المنطقة بوجود قاعدة بيانات للآثار أونلاين، تسمى ميغا جي، ويحتوي الأرشيف على أكثر من ١٠٠,٠٠٠ صورة جوية متاحة في موقع www.apaame.org

Top image: The Royal Tombs, Petra (Photograph: A. Vafadari).

الصورة العلوية: المقابر الملكية، البتراء (تصوير: A. Vafadari).



Above: EAMENA works in 20 countries across the Middle East and North Africa (Copernicus Sentinel data 2017).
الصورة أعلاه: يعمل مشروع ايمينا EAMENA في ٢٠ دولة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (بيانات كوبرنيكوس سنيتل ٢٠١٧).



Above: The EAMENA team in 2017.

الصورة أعلاه: فريق ايمينا EAMENA في عام ٢٠١٧.



Right: Members of the EAMENA team show the database to heritage officials.

إلى اليمين: يعرض أعضاء فريق ايمينا EAMENA قاعدة البيانات على مسؤولي التراث.



Google Earth

Above left: A satellite image of a prehistoric hunting site in eastern Jordan (Image: Google Earth, DigitalGlobe).



Above right: EAMENA training participants discussing their presentation, Amman, Jordan.

على اليمين: متدربو فريق ايمينا EAMENA يناقشون العروض التي أعدها، عمان، الأردن.

Bottom image: The Royal Tombs, Petra in the 1930s (Photograph: P. Berrier).

الصورة السفلية: المقابر الملكية، البتراء في ثلاثينيات القرن العشرين (الصورة: P. Berrier).

